

Resoconto del discorso di Marx sul diritto d'eredità¹

Seduta del Consiglio generale del 20 luglio 1869

I

Il cittadino *Marx* ha aperto la discussione sulla questione del diritto di eredità. Ha detto che tale questione è stata sollevata dall'Alleanza della Democrazia Socialista a Ginevra, e il Consiglio [generale] ha accettato di discuterla^a. In primo luogo, l'Alleanza ginevrina ha richiesto l'abolizione totale del diritto di successione.

Esistono due forme di eredità. Il diritto testamentario, o eredità per volontà testamentaria, proviene da Roma ed è stato peculiare all'età romana. Il padre di famiglia romano esercitava l'autorità assoluta su tutto ciò che si riferiva all'andamento della casa. Il capo della famiglia romana non può essere paragonato al capofamiglia odierno. Al governo della casa romana appartenevano schiavi e clienti, i cui affari e interessi^b il capofamiglia era obbligato a tutelare e a rappresentare pubblicamente. Si pensava per superstizione che, una volta morto, il suo spirito continuasse ad essere il guardiano della casa, a controllare che tutto andasse avanti bene, o a tormentare i responsabili della cattiva gestione. Nei primi tempi dell'esistenza di Roma, la gente aveva offerto sacrifici a questa divinità della casa; in suo onore e per placare la sua ira^c erano stati anche celebrati riti di sangue. A poco a poco si è giunti a un compromesso con questo spirito, con la nomina di un erede testamentario. Questa fu l'immortalità romana dell'anima^d. La volontà del defunto venne perpetuata attraverso un testamento: quest'ultimo non assicurava necessariamente un patrimonio al successore che ereditava, ma la volontà del defunto era adempiuta come un obbligo religioso. Coll'andar del tempo, questi eredi per volontà testamentaria avrebbero anche sollevato delle pretese sul patrimonio, ma perfino nell'epoca imperiale non venne mai destina-

^a Compare qui nell'originale la parola «because», cancellata con un rigo. — ^b Le parole «and interest» sono inserite tra le righe dell'originale. — ^c La frase «and to appease his wrath» nell'originale è stata aggiunta in un secondo tempo. — ^d La frase «It had been the Roman immortality of the soul» nell'originale è stata aggiunta in un secondo tempo. Sempre nell'originale risultato cancellate con un rigo le parole: «Questo espediente è continuato nel tempo».